

## ÉVALUATION FORMATIVE EN VUE D'ENSEIGNER DANS UN PROGRAMME D'IMMERSION

### VOLET 2: ENSEIGNER POUR FAVORISER LA BILITTÉRATIE

La personne enseignante saisit les fondements de la bilittéracie et utilise une variété de stratégies pédagogiques efficaces pour favoriser le développement du vocabulaire et de la bilittératie à travers divers genres et types de textes.

#### 2A. Enseignement de la bilittératie

Problématique	Sait reconnaître	Progresse	Excelle
<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne sait décrire des approches d'enseignement qui tiennent compte d'élèves en apprentissage de bilittératie plutôt que dans une seule langue.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne sait identifier des approches fondées sur la recherche en matière d'enseignement de la bilittératie (ex: littératie équilibrée, sens phonologique, lecture guidée, lecture et écriture partagées, stratégies de compréhension, etc.)</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne semble pas comprendre que l'enseignement de la littératie dans des langues différentes se doit d'être authentique (propre à chaque langue du programme).</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e peut citer quelques approches d'enseignement de la littératie qui tiennent compte d'élèves en apprentissage de bilittératie plutôt que dans une seule langue.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e peut citer des exemples d'approches fondées sur la recherche en matière d'enseignement de la bilittératie (ex: littératie équilibrée, sens phonologique, lecture guidée, lecture et écriture partagées, stratégies de compréhension, etc.).</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e peut décrire l'importance de faire usage d'un enseignement de la littératie qui soit authentique (propre à chaque langue du programme).</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e aborde parfois l'enseignement de la littératie en tenant compte d'élèves en apprentissage de bilittératie plutôt que dans une seule langue.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e peut décrire le rôle de plusieurs approches fondées sur la recherche en matière d'enseignement de la bilittératie (ex: littératie équilibrée, sens phonologique, lecture guidée, lecture et écriture partagées, stratégies de compréhension, etc.), et tente de les intégrer à son enseignement, mais avec une efficacité variable.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e pratique parfois un enseignement de la littératie qui est authentique (propre à chaque langue du programme), et est plutôt efficace.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e aborde systématiquement et avec savoir-faire un enseignement de la littératie tenant compte d'élèves en apprentissage de bilittératie plutôt que dans une seule langue.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e e peut énoncer avec confiance les approches fondées sur la recherche en matière d'enseignement de la bilittéracie (ex: littératie équilibrée, sens phonologique, lecture guidée, lecture et écriture partagées, stratégies de compréhension, etc.), et les met en pratique de façon cohérente et efficace.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e applique de façon systématique et efficace un enseignement de la littératie qui est authentique (propre à chaque langue du programme).</p>

#### Exemples et notes:

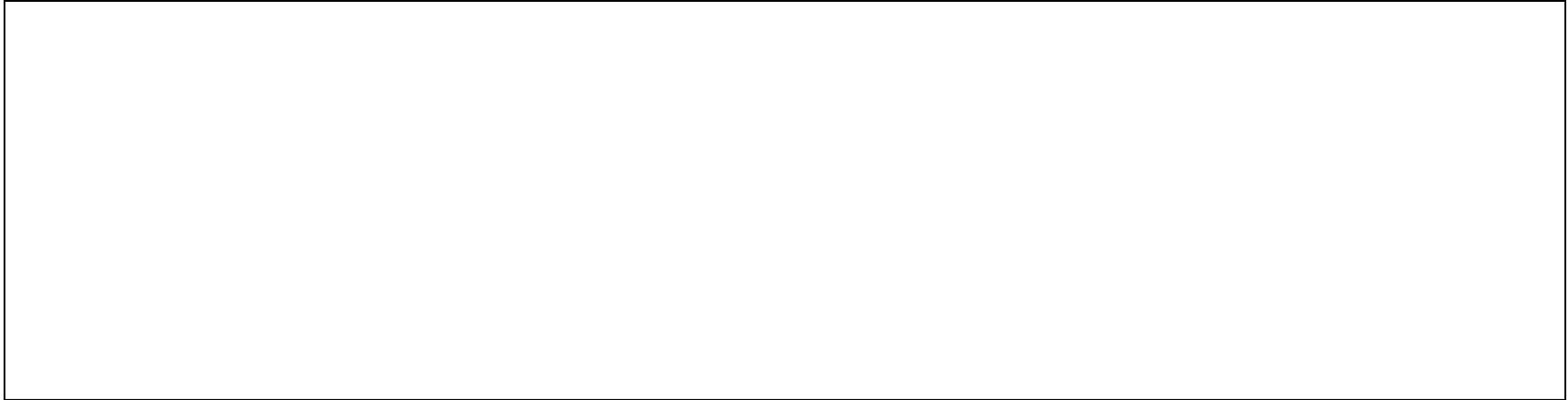
# ÉVALUATION FORMATIVE EN VUE D'ENSEIGNER DANS UN PROGRAMME D'IMMERSION



## ÉVALUATION FORMATIVE EN VUE D'ENSEIGNER DANS UN PROGRAMME D'IMMERSION

2B. Développement du vocabulaire, connaissance des mots et types de textes			
Problématique	Sait reconnaître	Progresse	Excelle
<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne sait pas sélectionner des mots adéquats pour l'enseignement du vocabulaire.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne sait identifier des stratégies adaptées au niveau scolaire pour développer le vocabulaire des élèves.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne sait décrire des stratégies qui favorisent l'apprentissage des mots (ex: enseigner les composantes du discours, des éléments de mots comme les préfixes et les suffixes, les cognats, les radicaux sémantiques, etc.).</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne peut expliquer comment différents genres/types de textes sont construits dans chaque langue du programme.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e sait nommer des critères de sélection de mots adéquats pour l'enseignement du vocabulaire.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e peut identifier des stratégies adaptées au niveau scolaire pour développer le vocabulaire des élèves.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e peut nommer des stratégies qui favorisent l'apprentissage des mots (ex: enseigner les composantes du discours, des éléments de mots comme les préfixes et les suffixes, les cognats, les radicaux sémantiques, etc.).</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e peut expliquer comment différents genres/types de textes sont construits dans chaque langue du programme et connaît des stratégies pour attirer l'attention des élèves sur la chose.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e sélectionne parfois des mots adéquats pour l'enseignement du vocabulaire.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e utilise parfois de façon efficace des stratégies adaptées au niveau scolaire pour développer le vocabulaire des élèves.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e utilise parfois et avec une efficacité variable des stratégies qui favorisent l'apprentissage des mots (ex: enseigner les composantes du discours, des éléments de mots comme les préfixes et les suffixes, les cognats, les radicaux sémantiques, etc.).</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e attire parfois l'attention des élèves sur la construction de différents genres/types de textes dans chaque langue du programme.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e sélectionne de manière judicieuse et régulière des mots adéquats pour l'enseignement du vocabulaire.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e applique habilement une variété de stratégies pertinentes adaptées au niveau scolaire pour développer le vocabulaire des élèves dans chaque langue du programme.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e emploie de façon adroite et constante des stratégies qui favorisent l'apprentissage des mots (ex: enseigner les composantes du discours, des éléments de mots comme les préfixes et les suffixes, les cognats, etc.).</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e parvient fréquemment et habilement à capter l'attention des élèves quant à la construction de différents genres/types de textes dans chaque langue du programme.</p>
<p><b>Exemples et notes:</b></p>			

# ÉVALUATION FORMATIVE EN VUE D'ENSEIGNER DANS UN PROGRAMME D'IMMERSION



## ÉVALUATION FORMATIVE EN VUE D'ENSEIGNER DANS UN PROGRAMME D'IMMERSION

2C. Liens interlinguistiques			
Problématique	Sait reconnaître	Progresse	Excelle
<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e n'intègre pas l'enseignement interlinguistique dans sa planification de cours.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne sait reconnaître les occasions de faire des liens interlinguistiques ni leur importance dans le développement de la littératie dans les langues du programme.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne peut expliquer comment les élèves peuvent tirer parti des liens interlinguistiques pour développer leur bilittératie.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e comprend l'utilité d'intégrer l'enseignement interlinguistique dans la planification de certains cours.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e sait reconnaître les occasions d'attirer l'attention des élèves sur des liens interlinguistiques pour développer leur vocabulaire et leur littératie dans les langues du programme, mais n'en tire pas parti durant l'enseignement.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e sait décrire l'importance et les moyens de demeurer dans la langue cible au moment d'expliquer les liens interlinguistiques.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e peut décrire des façons de démontrer aux élèves comment tirer parti des liens interlinguistiques pour développer leur bilittératie.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e tente parfois d'intégrer l'enseignement interlinguistique dans sa planification de cours, et est plutôt efficace.</p> <p><input type="checkbox"/> Lorsque c'est approprié, l'enseignant·e attire parfois efficacement l'attention des élèves sur les liens interlinguistiques, en misant sur les connaissances métalinguistiques (ex: les cognats, les morphèmes, la dérivation) pour développer le vocabulaire et la littératie dans les langues du programme.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e demeure parfois dans la langue cible lorsqu'il explique les liens interlinguistiques, mais tend à mélanger inutilement les langues pour établir les liens.</p> <p><input type="checkbox"/> Lorsque c'est approprié, l'enseignant·e démontre de façon parfois efficace aux élèves comment tirer parti des liens interlinguistiques pour développer leur bilittératie.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e parvient de façon régulière et compétente à intégrer l'enseignement interlinguistique dans sa planification de cours, au gré des besoins.</p> <p><input type="checkbox"/> Au gré des besoins, l'enseignant·e sait attirer l'attention des élèves sur les liens interlinguistiques de façon fréquente et efficace, et mise sur les connaissances métalinguistiques (ex: les cognats, les morphèmes, la dérivation) pour soutenir le développement du vocabulaire et de la littératie dans les langues du programme.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e demeure exclusivement ou principalement dans la langue cible au moment d'expliquer les liens interlinguistiques.</p> <p><input type="checkbox"/> Selon les besoins, l'enseignant·e démontre fréquemment et efficacement aux élèves comment tirer parti des liens interlinguistiques pour développer leur bilittératie.</p>

## ÉVALUATION FORMATIVE EN VUE D'ENSEIGNER DANS UN PROGRAMME D'IMMERSION

**Exemples et notes:**

## ÉVALUATION FORMATIVE EN VUE D'ENSEIGNER DANS UN PROGRAMME D'IMMERSION

2D. Évaluation de la bilittératie			
Problématique	Sait reconnaître	Progresse	Excelle
<p><input type="checkbox"/> L'enseignant ne peut décrire les principes de base de l'écriture et de la lecture bilingues, ni l'importance d'évaluer la bilittératie à travers divers genres et types de textes.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e ne recourt pas aux connaissances en matière de transfert linguistique pour soutenir l'interprétation des données d'évaluation.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e évalue les progrès des élèves en matière de lecture et d'écriture sans considérer que ces derniers sont en apprentissage de bilittératie et non d'une seule langue.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant sait énoncer les grands principes de l'écriture et de la lecture bilingues, mais ne prévoit pas d'évaluations de la bilittératie à travers divers genres et types de textes.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e sait décrire comment la connaissance du transfert linguistique peut soutenir l'interprétation des données d'évaluation et orienter l'enseignement futur.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e peut expliquer de façon élémentaire comment évaluer les progrès des élèves en matière de lecture et d'écriture en tenant compte du fait qu'ils sont en apprentissage de bilittératie et non d'une seule langue.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant sait énoncer les principes de l'écriture et de la lecture bilingues, mais ne prévoit pas sur une base régulière des évaluations de la bilittératie à travers divers genres et types de textes.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e utilise parfois efficacement les connaissances en matière de transfert linguistique pour soutenir l'interprétation des données d'évaluation et orienter l'enseignement futur.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e tente parfois d'évaluer les progrès des élèves en matière de lecture et d'écriture en tenant compte du fait qu'ils sont en apprentissage de bilittératie et non d'une seule langue, mais manque de confiance et de compétence.</p>	<p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e élabore régulièrement et avec compétence des évaluations qui reflètent les principes de la bilittératie en matière de lecture et d'écriture à travers divers genres et types de textes.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e recourt régulièrement et habilement aux connaissances en matière de transfert linguistique pour alimenter l'interprétation des données d'évaluation et orienter l'enseignement futur.</p> <p><input type="checkbox"/> L'enseignant·e évalue de façon constante et judicieuse les progrès des élèves en matière de lecture et d'écriture en tenant compte du fait que ceux-ci sont en apprentissage de bilittératie et non dans une seule langue.</p>
<p><b>Exemples et notes:</b></p>			